

29 -10- 1987

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

Vergadering van de verenigde afdelingen  
Zitting van 18 juni 1987

Aanwezig : [redacted]

Nederlandse afdeling : [redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]

Franse afdeling : [redacted]  
[redacted]  
[redacted]

Duitstalig lid : de heer [redacted]

Secretarissen : de heer [redacted]  
mevrouw [redacted]

Nr. 19.010/II/PD  
[redacted]

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

Gelet op de klacht van 22 januari 1987 tegen de Intercommunale Elektriciteitsmaatschappij van de oostelijke gebieden, afgekort INTEREST, wegens het sturen aan een Duitstalige klant wonende te Eupen van een in het Frans en het Duits gestelde herinneringsbrief, vergezeld van een overschrijvingsformulier met, eveneens tweetalige, voorgedrukte vermeldingen;

../. .

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 3, 4 en 5 van het koninklijk besluit van 18 juli 1966 houdende samenvatting van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

Overwegende dat de intercommunale maatschappij "INTEREST" werd opgericht op grond van de wet van 1 maart 1922 betreffende de verenigingen van gemeenten in het belang van het algemeen; dat die verenigingen openbare diensten zijn en dat zij inzake toepassing van de taalwetten onder de bepalingen vallen van artikel 1, § 1, 1° der S.W.T.; dat zulks werd onderstreept in de voorbereidende werkzaamheden van de wet van 2.8.1963 (zie Verslag St. Remy - doc. 331 (1961-1962) nr. 27 waarin staat dat "zoals de wet van 1932, moet de nieuwe wet toepasselijk zijn op al de openbare diensten in de ruimste zin van het woord en op alle administratieve handelingen die ervan uitgaan" (p. 4), alsook : "Tot de gedecentraliseerde diensten dienen tenslotte te worden gerekend de intercommunale verenigingen die de Staat, provinciën, gemeenten en zelfs private vennootschappen - of enkel gemeenten - kunnen groeperen" (p. 6);

Overwegende dat de zetel van INTEREST is gevestigd te Eupen en dat haar werkkring de vier gemeenten Eupen, Kelmis, Raeren, Lontzen uit het Duitse taalgebied en de gemeente Plombières uit het Franse taalgebied bestrijkt; dat de maatschappij derhalve een gewestelijke dienst is in de betekenis van artikel 36, § 2 der S.W.T.;

Overwegende evenwel dat de maatschappij INTEREST de "Société d'électricité d'Eupen et extensions", afgekort tot S.E.E.E., belast heeft met "het beheer van haar bedrijf voor elektriciteitsdistributie op het grondgebied van de aangesloten gemeenten" (beheerscontact van 30.3.1967);

Dat de maatschappij S.E.E.E., een rechtspersoon die concessiehouder is van een openbare dienst voor elektriciteitsdistributie, moet beschouwd worden als een dienst in de zin van artikel 1, § 1, 2° en § 2 der S.W.T., binnen de perken van een concessieovereenkomst; dat het gaat om een gewestelijke dienst in de betekenis van artikel 36, § 2 der S.W.T., aangezien zijn zetel is gevestigd te Eupen en zijn werkkring het ambtsgebied van de intercommunale INTEREST bestrijkt;

Overwegende dat het door de klacht bedoelde document een geïndividualiseerde mededeling is, die moet beschouwd worden als een betrekking tussen een dienst en een particulier; dat het stortingsformulier er een aanhangsel van is en de aard ervan deelt;

Overwegende dat de Koning geen gebruik heeft gemaakt van de mogelijkheid die hem door artikel 36, § 2 werd gelaten, zodat de V.C.T. heeft geoordeeld dat het taalstelsel van dat soort gewestelijke diensten moest worden bepaald op grond van de algemene inrichting van de S.W.T. en van de beginselen vervat in artikel 36, § 1 (V.C.T.-advies nr. 2313 van 8/1/1970);

Dat de S.E.E.E., in een betrekking met een particulier de taal moet gebruiken die ter zake is opgelegd aan de plaatselijke diensten van de gemeente waar de betrokkene woonachtig is (artikel 34, § 1 waarnaar artikel 36, § 1, laatste lid verwijst);

Dat de S.E.E.E., met toepassing van artikel 12 der S.W.T., ertoe gehouden is uitsluitend het Duits te gebruiken t.a.v. een particulier die in de gemeente Eupen woont, met als enig voorbehoud dat hij in het Frans antwoord krijgt, wanneer hij zelf van het Frans gebruik heeft gemaakt;

Overwegende dat uit die bepalingen blijkt dat het om de ene of de andere taal gaat en dat het gebruik van tweetalige documenten voor dat type betrekking, strijdig is met de wet (advies V.C.T., nr. 11.110 van 2/10/1980);

Beslist met eenparigheid van stemmen het volgende advies uit te brengen :

Artikel 1 : De klacht is ontvankelijk en gegrond. De documenten die door de S.E.E.E. worden gericht aan een particulier die in de gemeente Eupen woont en niet het gebruik van het Frans heeft geëist, moeten uitsluitend in het Duits worden gesteld.

Artikel 2 : Indien het gebruik van het Frans wordt geëist, moeten ze uitsluitend in die taal worden gesteld.

Artikel 3 : Dit advies wordt gestuurd naar de S.E.E.E., de intercommunale INTEREST en de klager.

Artikel 4 : De Commissie verzoekt de intercommunale maatschappij INTEREST haar mee te delen welke maatregelen zij zinnens is door de concessiehoudende maatschappij te laten treffen, opdat deze zich gedraagt naar de wet.

Gedaan te Brussel op 18 juni 1987.

